



## **INFORMATION FINANCIERE / FINANCIAL INFORMATION** **ANNEE SCOLAIRE 2022-2023 / SCHOOL YEAR 2022 - 2023**

L'association « Accueil Petite Enfance Le Beau Soleil » régie par la loi de 1901 a pour but de donner une base existentielle à des structures d'accueil de la petite enfance destinées à mettre en œuvre des projets fondés sur le respect de la nature de l'enfant selon les orientations de la pédagogie Steiner-Waldorf. Dans ce but, l'Association est le partenaire juridique et l'organisme gestionnaire de l'Ecole Waldorf Kindergarten - Maternelle Privée et du Centre d'Accueil Périscolaire.

L'Association est une organisation à but non lucratif. Le budget de fonctionnement de l'école est établi sur une base annuelle. Ce budget et le maximum d'enfants inscrits dans les classes sont les deux paramètres principaux qui déterminent le prix de la scolarité pour l'année suivante.

L'Ecole est dite « hors contrat », elle ne reçoit aucune subvention, ni de l'Education Nationale, ni des collectivités locales. Les seules ressources de l'Association sont les écolages versés par les familles pour la scolarité de leur (s) enfants (s) et les dons.

L'inscription de votre enfant est conditionnée d'une part à une rencontre physique entre le pédagogue, la famille et l'enfant et d'autre part à la réception du dossier d'admission dûment renseigné et complété de tous les documents nécessaires ainsi que du règlement de tous les frais liés à la scolarité.

*The "Accueil Petite Enfance Le Beau Soleil" Association, governed by the law of 1901, is designed to support structures and organizations that develop projects based on respect for the intrinsic nature of children, in accordance with Steiner-Waldorf pedagogy teaching methods. For this purpose, the Association is the legal partner and the managing body of the Waldorf Kindergarten – private school.*

*The Association is a non-profit organization. The school operating budget is set on an annual basis. This budget and the maximum number of children enrolled in the classes are the two main parameters that determine the price of the tuition fees for the following year.*

*The school is "non- contractual" and receives no subsidies from either the Ministry of Education or from local authorities. The only resources of the association are the tuition fees paid by families and donations.*

*The registration will be valid only after a meeting with family, child and teachers and upon receipt of duly filled admission file, completed with all documents, and of the tuition fee settlement.*

### **1. Frais d'inscription**

Les frais d'inscription s'élèvent à trois cents euros (300 €). Ils sont payables une seule fois lors de l'inscription initiale et ne sont pas remboursables.

#### **Registration fee**

*The registration fee is €300, which is paid once upon initial enrolment of the child. It is non-refundable.*

**Paraphe / Initial:**

**Association Accueil Petite Enfance Le Beau Soleil – Waldorf Kindergarten – Ecole Maternelle**

403, Avenue Prince Rainier III de Monaco – F - 06240 Beausoleil

Tel +33 (0)4 92 10 89 48 - SIRET 519 770 820 000 24

[waldorfkindergarten@orange.fr](mailto:waldorfkindergarten@orange.fr) – [www.waldorf-kindergarten.org](http://www.waldorf-kindergarten.org)

Membre de la Fédération Pédagogie Steiner-Waldorf en France

## **2. Scolarité (révisable chaque année)**

La scolarité annuelle de votre enfant s'élève à 8.800 € (huit mille huit cents euros) pour une place à plein temps.

Pour les enfants de moins de 3 ans possibilité de temps partiel :

La scolarité s'élève à 6.800 € (six mille huit cents euros) avec l'option suivante :

- 3 jours de présence à l'école, à déterminer selon les disponibilités.
- 5 jours (le matin uniquement)

Les frais de scolarité comprennent la collation du matin et de l'après-midi, ainsi que les fournitures scolaires et d'hygiène, la cantine est un coût supplémentaire.

### **Tuition (annually revisable)**

*The annual tuition for your child amounts to 8.800 € (eight thousand eight hundred), for a place on a full-time basis.*

*Part-time enrolment is only for children under 3 years old. The fee is 6.800 € (six thousand eight hundred), with the following option:*

- 3 days at school, to be determined according to availability
- 5 days (mornings only)

*Tuition fees include morning and afternoon snacks, and school and hygiene supplies, the canteen is an extra cost.*

## **3. Contribution au développement**

Cette contribution de 1.700 € (mille sept cents euros) par famille est payée une fois seulement. Elle est utilisée pour l'amélioration continue de l'Ecole, de ses bâtiments, ses équipements et de son jardin. Elle n'est pas remboursable.

### **Development fund**

*The development fund is 1.700 € (one thousand seven hundred) per family, which is paid before the child joins the school. It is used for the improvement of the school, its buildings and garden. It is non-refundable.*

## **4. Dépôt de garantie**

Ce fonds constitue une réserve financière nécessaire au fonctionnement de l'Ecole. Son montant est de mille sept cent soixante euros (1.760 €) par enfant, (deux mois de scolarité à temps plein) et est payable en une fois. Le dépôt de garantie est restitué lorsque l'enfant quitte notre établissement à la fin du cycle pédagogique.

Lorsque l'enfant quitte l'établissement ou en cas de non réinscription, la somme est restituée à la fin de l'exercice à condition d'un préavis de deux mois (lettre recommandée reçue par l'Ecole au moins deux mois avant la date du départ ou deux mois avant la fin de l'année).

### **Guarantee Deposit**

*It is a guarantee for the on-going activity of the school. The amount is 1.760 € (one thousand seven hundred sixty, per child enrolled, two months of tuition) and is payable when the child joins the school. The guarantee deposit is refunded at the end of the accounting year, when the child completes the educational cycle (at 6 years old). When he/she leaves the school before this deadline, or when the child's enrolment is not renewed before completing the kindergarten cycle, it will also be refunded if a two months' notice is respected (registered letter received by the school at least two months before the date of departure, or two months before the end of the school year).*

**Paraphe / Initial:**

## **5. Cantine**

Le service cantine est facturé en sus de la scolarité. L'Ecole applique un forfait annuel de 750€ (sept cents cinquante euros) pour une inscription à temps plein (révisable chaque année). Pour une inscription à temps partiel, il sera calculé au prorata.

En cas d'absence, les repas non pris ne sont pas remboursés.

Les repas sont biologiques et végétariens.

### **Canteen Fees**

*The canteen service is charged separately. The annual rate is 750 € (seven hundred and fifty) when full time with a pro rata for part-timers. It is non-refundable if not taken. School lunches are organic and vegetarian.*

## **6. Fonds de solidarité (optionnel)**

Afin d'être fidèle à notre éthique d'ouverture sociale diversifiée n'excluant aucun enfant, l'Association a introduit un fonds de solidarité. Nous avons pu accueillir certains enfants au sein de notre Ecole, grâce aux parents qui ont choisi d'inclure le fonds de solidarité dans la scolarité de leur enfant.

Nous conseillons une somme de 1.500 € (mille cinq cents euros), mais toute somme est bienvenue.

### **Solidarity fund (optional)**

*Faithful to our ethics of social openness and in an attempt to exclude no child, the Association introduced a voluntary solidarity fund. The school has been able to enrol children thanks to parents who chose to donate to the solidarity fund. The association suggests a donation of 1.500 € (one thousand five hundred), but any contribution is welcome.*

## **7. Don à l'Ecole (optionnel)**

L'Ecole ne perçoit aucune subvention de l'Education Nationale, ni des collectivités locales. Les seules ressources de l'Association proviennent des écolages versés par les familles. Toute contribution par les familles sous forme de don est donc bienvenue pour le développement de l'Ecole.

### **Donation (optional)**

*The school does not receive any subsidy from the Ministry of Education or local authorities. The only resources of the Association are the tuition fees paid by families. Therefore, any contribution is welcome for the development of the School.*

## **8. Mode de paiement**

**Ouverture des inscriptions/ réinscriptions** : en février, la date limite de réception des dossiers de réinscription est **le vendredi 11 mars**.

**Au-delà de cette date, l'école reçoit les nouvelles inscriptions.**

A partir de la confirmation d'inscription ou de pré-inscription par l'Ecole, au mois de mars, le paiement des frais d'inscription, de la contribution au développement, du dépôt de garantie et les 40 % des frais de scolarité, valide définitivement l'inscription.

**Contribution au développement et dépôt de garantie** : se règle au moment de la confirmation de l'inscription par l'Ecole. (Chèque ou virement)

**Scolarité** : se règle, soit par virement 40% à l'inscription, 30 % pour le 20 juin et 30 % pour le 20 août, soit par 10 chèques, encaissement mensuel à partir du mois de avril.

**Cantine** : fait l'objet d'une facturation séparée et se règle au plus tard avant le premier jour de présence de l'enfant, fin août. (Chèque ou virement)

**Enrolment or re-enrolment opening times**: *enrolments start in February, the deadline is March 11<sup>th</sup>. Enrolments of new families start from March 5<sup>th</sup>. After acceptance of enrolment or pre enrolment by the school and after the above date, the payments of registration fees, development fund, guarantee deposit, and 40% of the total amount of tuition fees will confirm the enrolment.*

**Paraphe / Initial:**

**Association Accueil Petite Enfance Le Beau Soleil – Waldorf Kindergarten – Ecole Maternelle**

403, Avenue Prince Rainier III de Monaco – F - 06240 Beausoleil

Tel +33 (0)4 92 10 89 48 - SIRET 519 770 820 000 24

[waldorfkindergarten@orange.fr](mailto:waldorfkindergarten@orange.fr) – [www.waldorf-kindergarten.org](http://www.waldorf-kindergarten.org)

Membre de la Fédération Pédagogie Steiner-Waldorf en France

**Registration fees:** payment upon receipt of confirmation of enrolment.

**Development Fund and Guarantee Deposit:** payment upon receipt of confirmation of enrolment.

**Tuition fees:**

*Payment by transfer: 40% upon receipt of enrolment confirmation, 30 % by June 20<sup>th</sup>, 30% by August 20<sup>th</sup>.*

*Payment by cheque: 10 cheques cashed monthly from April onwards.*

**School lunches:** school lunches will be invoiced for separately and have to be paid before the first day of school attendance that is at the end of August.

## **9. Modes de paiement**

Le paiement se fait par virement ou par chèque.

Les familles souhaitant un règlement échelonné pour les frais de scolarité se fait uniquement par chèques remis au moment de l'inscription.

Les frais bancaires générés par un incident de paiement seront facturés à la famille.

### **Methods of payment**

*Payments are made by bank transfer or cheque.*

*Payments by instalments of cheques given when the child is enrolled.*

*Banking fees caused by a default in payment will be charged to the family.*

## **10. Entrée / sortie en cours d'année**

Lorsque votre enfant intègre l'École après le début de l'année scolaire, le calendrier des règlements commence avec 3 mois de scolarité, les frais d'inscription, du fonds de développement et du dépôt de garantie. Si étalement des paiements par chèque celui-ci doit se terminer avant le 5 mai.

Lorsque votre enfant quitte l'École avant la fin de l'année scolaire, **l'année scolaire est due : il n'y aura pas de remboursement.**

La totalité de l'année de scolarité doit être considérée comme due dès la confirmation de l'inscription ou de la réinscription, puisqu'elle vaut réservation de la place pour toute l'année.

Même si pour une raison quelconque (déménagement, mutation de poste des parents, etc...), l'enfant devait ne pas commencer l'année scolaire, la scolarité reste due puisque la place a été réservée. Malgré les listes d'attente, il est rare de pouvoir réattribuer la place à une autre famille, les parents éconduits ayant pris entretemps d'autres engagements. Ceci dit, si le désengagement pour l'année suivante a lieu avant le 31 mai, et qu'une autre inscription remplace celle-ci, la scolarité peut être remboursée.

### **Enrolment/departure during the course of the year**

*When a child enrolls after the beginning of the school year, the tuition fee is three months tuition and registration fee, development fund and guarantee deposit. Instalments are to be settled by 5<sup>th</sup> May.*

***If the child leaves the kindergarten before the end of the school year, the full tuition is to be paid, there will be no refund.***

*The total amount of the tuition fees is owed as soon as enrolment or enrolment renewal has been confirmed, it is your guarantee of a place at the kindergarten.*

*The full year tuition fees must be considered as owed as soon as enrolment or re-enrolment is confirmed, as it is a guarantee for a place at the kindergarten. This place will not be given to another family. No reasons can be taken into consideration to refund the tuition fees (home or professional moves...) even if the child does not attend school at all as soon as a place has been reserved. We do have waiting lists but parents very rarely wait for an eventual withdrawal and choose other options to enroll their children. However if the withdrawal takes place before May 31<sup>st</sup> and if another registration can be made, tuition fees will be refunded.*

## **11. Absences**

Les absences ne peuvent entraîner aucune réduction sur le montant des frais de scolarité ou de cantine.

### **Absences**

*Absences do not entitle families to any reduction in tuition or canteen fees.*

**Paraphe / Initial:**

**Association Accueil Petite Enfance Le Beau Soleil – Waldorf Kindergarten – Ecole Maternelle**

403, Avenue Prince Rainier III de Monaco – F - 06240 Beausoleil

Tel +33 (0)4 92 10 89 48 - SIRET 519 770 820 000 24

[waldorfindergarten@orange.fr](mailto:waldorfindergarten@orange.fr) – [www.waldorf-kindergarten.org](http://www.waldorf-kindergarten.org)

Membre de la Fédération Pédagogie Steiner-Waldorf en France

## **12. Facturation, Engagement financier**

Ci-attaché, vous trouverez le formulaire « Engagement financier ». A réception de ce document dûment rempli et signé, l'Association vous fera parvenir une facture récapitulant le détail des montants à régler, des modes de paiement choisis et des échéances prévues.

### **Billing, Financial Commitment**

*Attached to this document you will find the "Financial Commitment" form. After receiving the completed and duly signed document, the Association will send you an invoice with the details of the amounts to be paid, chosen methods and deadlines.*

## **13. Retard/ Défaut de paiement**

En cas de retard ou défaut de paiement d'une ou plusieurs échéances, si malgré l'envoi d'une lettre de mise en demeure adressée par courrier recommandé avec accusé de réception, il n'est pas remédié à la situation dans le délai imparti, l'Association sera en droit de ne pas accepter les enfants à l'Ecole. Le(s) enfant(s) concerné(s) seront autorisés à rejoindre le jardin d'enfants dès que les personnes qui en ont la charge seront parfaitement à jour de leurs obligations financières vis-à-vis de l'Ecole.

### **Delay/Failure to pay**

*In case of delay or default of one or more instalments, if after a letter of formal notice sent by registered letter with acknowledgment of receipt, it is not settled within the time limit, the Association is entitled to decline the child's attendance at school. Attendance will be resumed upon settlement of pending obligations.*

## **14. Remise**

Une réduction du montant des frais de scolarité est accordée aux familles ayant plusieurs enfants inscrits dans l'Etablissement, à savoir -10% pour le troisième enfant et -15% pour le quatrième enfant.

### **Discount**

*Families with several children enrolled at the school will be granted a 10% discount on the tuition fees for the third child and 15% for the fourth child.*

## **15. Départ anticipé**

Toute famille qui a clos le processus de scolarisation d'un enfant et a soldé ses comptes avec l'Association, repaie les contributions financières au même titre qu'une nouvelle famille lors d'une nouvelle inscription.

### **Early Departure**

*Families who left the school and cleared all accounts with the Association will be submitted to the same financial contribution as families who enrol for the first time.*

## **16. Signature**

Veuillez noter que vous devez signer et parapher tous les documents.

### **Signature**

*Please note that you must sign and fill in all documents..*

Pour toute information complémentaire concernant l'aspect financier de l'inscription de votre enfant, la Commission Financement de l'Association gérante de l'Ecole se tient à votre disposition :

Marie-Christine Sauzet, Trésorière

E-mail : [administration@steiner-lebeausoleil.org](mailto:administration@steiner-lebeausoleil.org)

*For further information regarding the financial aspects of enrolment, please contact:*

*The Finance Commission of the association managing the school:*

*Marie-Christine Sauzet, E-mail : [administration@steiner-lebeausoleil.org](mailto:administration@steiner-lebeausoleil.org)*

ACCUEIL PETITE ENFANCE LE BEAU SOLEIL  
INFORMATION FINANCIERE

**Date :**

**Signature des Parents :**

**Mention manuscrite « Lu et approuvé »**

**Association Accueil Petite Enfance Le Beau Soleil – Waldorf Kindergarten – Ecole Maternelle**

403, Avenue Prince Rainier III de Monaco – F - 06240 Beausoleil

Tel +33 (0)4 92 10 89 48 - SIRET 519 770 820 000 24

[waldorfkindergarten@orange.fr](mailto:waldorfkindergarten@orange.fr) – [www.waldorf-kindergarten.org](http://www.waldorf-kindergarten.org)

Membre de la Fédération Pédagogie Steiner-Waldorf en France